

観察者

COVID-19 雲南で新たに1例 スペインから輸入

観察者 www.guancha.cn 2020-03-16 07:40:04 来源: 観察者网

雲南省衛健委オフィシャルサイト 3月16日発表

3月15日12時から24時(宮本注: **なぜ12時間?**)の間に、雲南省当地において新たに増えた確診患者はゼロであった。新たに海外からの輸入確診患者1例が増えた(スペインからの輸入)

患者は、雲南省昆明人の男性41歳だが、3月11日にスペインの親戚訪問を終えて帰国。彼は、昆明市西山区医科大学プラザ地区に居住しており、彼の家族がスペインに住んでいる。患者は、2020年1月16日にスペインに到着して親せきを訪問、3月10日にマドリッドからブリュッセル、北京を経由して11日に昆明に到着、空港を出てからは自分で車を運転して帰宅した。3月11日から14日までの間、患者はずっと家にいて外出しておらず、毎日コミュニティ・スタッフが家庭訪問をしていたが、体温測定の結果、異常は見つからなかった。3月14日、患者に倦怠感、発熱が現れ、同日夜22時前後に自ら自転車に乗り昆明医大付属第一医院の発熱外来を受診したところ、3月15日22時に確定診断された。現時点では患者の病状は安定しており、既に省感染症医院に転送されて隔離治療を受けている。

調査の結果、当該患者の濃厚接触者は合計54人おり、要求に基づき、全員が集中隔离観察を受けており、患者居住ユニットについては、既に閉鎖管理されている。

https://www.guancha.cn/politics/2020_03_16_541834.shtml?s=sywgblbt

Yunnan added one new case of Novel Coronavirus Pneumonia imported from Spain

Observer www.guancha.cn 2020-03-16 07:40:04 source: observer network

The official website of the Yunnan Provincial Health Commission announced on March 16,

From 12:00 to 24:00 on March 15, there were no newly diagnosed local case in our province. 1 new confirmed case imported abroad (imported from Spain).

The patient, a 41-year-old male, was born in Kunming of Yunnan Province. He returned from visiting relatives in Spain on March 11. He lives in the Medical University Plaza district of Xishan District in Kunming, and his family lives in Spain. The patient visited relatives in Spain on January 16, 2020, and took a flight from Madrid, Spain to Beijing via Brussels on March 10, and then arrived in Kunming on March 11. After leaving the airport, he drove a car himself to home. From March 11 to 14, the patient did not go out and stayed at home. Daily follow-up by community staff showed that his body temperature was normal. On March 14, the patient developed fatigue and fever. He rode a bicycle to the First Affiliated Hospital of Kunming Medical University at about 22 o'clock that night for a fever outpatient department and was diagnosed at 22 o'clock on March 15. The patient is now in stable condition and has been transferred to the provincial infectious disease hospital for isolation treatment.

After investigation, a total of 54 close contacts of this case have been traced and conducted in centralized isolation observation based on requirement, and the patient's living unit has been closed and controlled already.

..... 以下は中国語原文

云南新增1例新冠肺炎境外输入病例，来自西班牙

観察者 www.guancha.cn 2020-03-16 07:40:04 来源: 観察者网

云南省卫健委官网3月16日通报，3月15日12时至24时，我省无新增本地确诊病例。新增境外输入确诊病例1例(西班牙输入)。

患者，41岁男性，云南昆明人，3月11日从西班牙探亲返回，常住昆明市西山区医大广场小区，其家人

长居西班牙。患者于 2020 年 1 月 16 日到西班牙探亲，3 月 10 日从西班牙马德里乘机先后经布鲁塞尔、北京于 11 日到达昆明，出机场后由家人自驾车接回家中。3 月 11 日至 14 日，患者均在家未外出，每日社区人员随访，测量体温均无异常。3 月 14 日患者出现乏力、发热，于当晚 22 时左右骑自行车到昆医大附一院发热门诊就诊，3 月 15 日 22 时确诊，目前患者病情稳定，已转至省传染病医院隔离治疗。

经排查，该病例的密切接触者共有 54 人，均已按要求进行集中隔离观察，患者居住单元已进行封闭管理。

20200316E COVID-19 雲南で新たに 1 例 スペインから輸入(観察者)